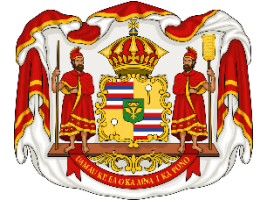




Royal Hawaiian Band
Ka Pāna Ali'i 'O Hawai'i
'Iolani Palace Concert
September 5, 2025, 12:00 p.m.



Hawaiian Lyrics and Translations

Ē Lili'u Ē

Her Majesty the Queen, I humbly sing to thee
In honor of your sacrifice no *nā 'ōiwi o Hawai'i
For the sake of our nation bound in your last days
We sing you praise, ē Lili'u ē

**the native people of Hawai'i*

Hui:
Uwē, e ola no Hawai'i
Uwē, ho'ōla ka lāhui
Uwē, uē, no nā pua 'āina ē
Ke aloha nui, ē Lili'u ē

Chorus:
We cry, live on for Hawai'i
We cry, that the nation may thrive
We cry and cry for the flowers of the land
Deepest love for you, Lili'u

If Her Majesty could kindly hear the voice I lift to thee
Her people stand hand in hand *no ka wahine he pōlani
We offer you this song of love to guide you through your days
We sing you praise, ē Lili'u ē

**for the treasured woman*

For Her Majesty our Queen, *e kū'ē mau ē
The pillar of our nation we still stand with you today
Kū'auhau we hear you cry as strong as yesterday
We sing you praise, ē Lili'u ē

**we will forever resist*

**Standing strong with our ancestors*

Ua Like Nō A Like

Ua like nō a like
Me ka ua kani lehua
Me he ala e 'i mai ana
Aia i laila ke aloha

It is like the rain
That produces the lehua blossom
It seems to be saying
"Love is there"

Hui:
'O 'oe nā ka'u i 'upu ai
Ku'u lei hiki ahiahi
'O ke kani a nā manu
I nā hola o ke aumoe

Chorus:
You are the one I'm thinking of
My beloved who comes in the evening
When the song of the birds are heard
And when night has fallen

Ma'anei mai kāua
He welina pa'a i ka poli
A na'u nā au e 'imi a'e
A loa'a i ke aheahe a ka makani

That you and I are here together
With a love that binds us both
So let me go to seek you
Where the gentle breezes blow

He moani ka'u i honi
'Oiai eia i ka midnight
Me nā kipona waianuhe
Ka ma'alo a'e i ku'u maka

I smell a wind borne perfume
Here at midnight
With other subtle odors
That pass before me

Makee 'Ailana

Makee 'ailana ke aloha lā
'Āina i ka 'ehu'ehu o ke kai

I love Makee island
Land freshened by the sea spray

'Elua 'ekolu nō mākou
I ka 'ailana māhiehie

There were two or three couples with us
On this charming island

Ka leo o ka wai ka'u aloha
I ka 'ī mai he anu kāua

I love the sound of the water
When it speaks, we two are chilled

Inā 'o iū me mī nei
Noho 'oe i ka noho paipai

I wish you were here with me
Sitting in the rocking chair

Ha'ina 'ia mai ana ka puana
Makee 'Ailana hu'e ka mana'o

The story is told of
Makee 'Ailana, with its fond memories

Moani Ke 'Ala

'Auhea 'o Moanike'ala
Hoa pili o mī nei
A he aha kāu hana e pāweo nei
E ka makani Pu'ulena

Where are you my wind-borne fragrance
My dearest, my closest companion
Why are you avoiding me
O Pu'ulena breeze

Hui:
Kuhī au a he pono kēia
Āu e ho'apa'apa mai nei
E wiki mai 'oe i pono kāua
I 'olu ho'i au e ke hoa

Chorus:
I thought all was well between us
Why do you keep me waiting
Hurry that all may be well with us
And I'll be pleased my dear companion

Ho'ohihi aku au e 'ike
I ka wai māpunapuna
Ua Tuahine pi'o ānuenuē
O ia uka 'iu'iu

I am longing to see
The bubbling spring
The Tuahine rain, the rainbow's arch
In that distant upland

Eia ho'i au ua wehi
Ua li'a ke onaona
Ia wai 'ona a ka lehua
Wai mūkikī a ka manu

Here am I all bedecked
Thrilled by the fragrance
And the sweet honey of lehua
Honey sipped by the birds

Sources

Hawaiian music and Hula Archives. Huapala. (1997). <http://www.huapala.org/>

Motta, P., Silva Kīhei De, & Machado, L. (2006). *Lena Machado: Songbird of Hawai'i: My Memories of Aunty Lena*. Kamehameha Schools.